



Bruksanvisning för ismaskin

Bruksanvisning for ismaskin

Instrukcja obsługi kostkarki do lodu

Operating Instructions for Ice Machine

802-549



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA	4
SÄKERHETSANVISNINGAR	4
TEKNISKA DATA	5
BESKRIVNING	5
Delar	5
HANDHAVANDE	5
Miljö	5
Förberedelser	5
Användning	6
Manöverpanel	6
UNDERHÅLL	6
RENGÖRING	6
FELSÖKNING	6
NORSK	8
SIKKERHETSANVISNINGER	8
TEKNISKE DATA	9
BESKRIVELSE	9
Deler	9
BRUK	9
Miljø	9
Forberedelser	9
Bruk	10
Betjeningspanel	10
VEDLIKEHOLD	10
RENGJØRING	10
FEILSØKING	10
POLSKI	12
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	13
OPIS	13
Części	13
OBSŁUGA	13
Otoczenie	13
Przygotowania	14
Sposób użycia	14
Panel sterowania	14
KONSERWACJA	14
CZYSZCZENIE	14
WYKRYWANIE USTEREK	15
ENGLISH	16
SAFETY INSTRUCTIONS	16
TECHNICAL DATA	17
DESCRIPTION	17
Parts	17
OPERATION	17
Environment	17
Preparations	17
Use	18
Control panel	18
MAINTENANCE	18
CLEANING	18
TROUBLESHOOTING	18

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående användning av apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Placera aldrig syror, alkalier eller antändliga eller explosiva ämnen i apparaten.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och underhåll.
- Apparaten är avsedd för framställning av iskuber. Använd aldrig apparaten för att kyla till exempel mat eller dryck, det kan skada apparaten.
- Dra ut sladden innan apparaten flyttas, annars kan kylsystemet skadas.
- Försök inte reparera apparaten själv. Eventuella reparationer ska utföras av kvalificerad personal eller behörig servicerepresentant.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda. Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.

TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	Se typskylt.
Köldmedium	Se typskylt.
Isframställningskapacitet	12 kg
Max. islager	0,8 kg
Volym, vattenbehållare	2,2 l
Larm för tom vattenbehållare	Ja
Larm för full isbox	Ja
Manövrering	Knappar
Indikering	Indikeringslampor
Yttermått	249 x 360 x 327 mm
Nettovikt	11,5 kg

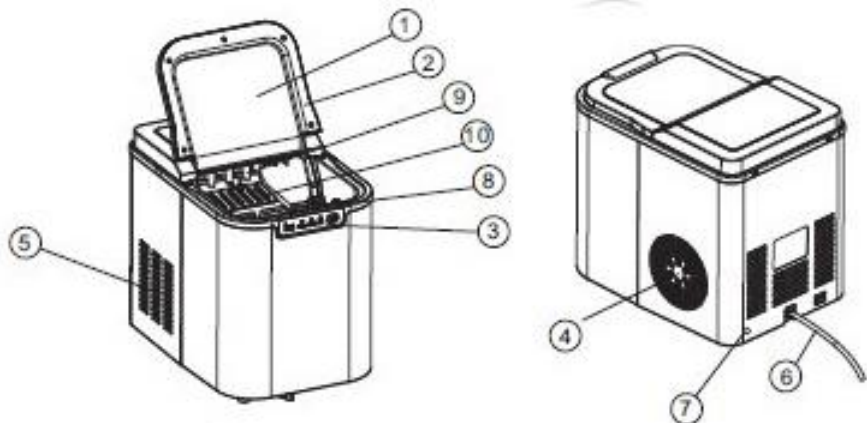
Tekniska data ovan är endast avsedda som referens. Exakta data finns på typskylten på apparaten. Kontakta återförsäljaren om du har frågor.

BESKRIVNING

1. Apparaten är driftsäker och framställer snabbt och automatiskt jämna iskuber som inte fastnar i varandra.
2. Apparaten har tre lägen.
3. Följ alla anvisningar och säkerhetsanvisningar för bästa resultat och livslängd.
4. Apparaten framställer iskuber med hjälp av kompressordriven kylning.
5. Apparaten är avsedd för hushållsbruk.
6. Genomskinlig lucka gör det enkelt att kontrollera processen.
7. Styrts med knappar. Indikeringslampor visar aktuell processtatus.
8. Apparaten avger automatiskt signal vid vattenbrist och när iskuberna är färdiga.

Delar

1. Genomskinlig lucka
2. Lock
3. Manöverpanel
4. Luftutlopp
5. Luftinlopp
6. Sladd
7. Vattenutlopp
8. Isbox
9. Förångare
10. Isframställningsbox



HANDHAVANDE

Miljö

Placera apparaten på plant, stabilt underlag.

Utsätt inte apparaten för hög temperatur och/eller direkt solljus.

Säkerställ tillräcklig ventilation. Apparats ventilationsöppningar får inte blockeras. Lämna minst 20 cm fritt utrymme runt apparats luftutlopp och -inlopp.


Använd inte apparaten vid lägre temperatur än 5 °C.

Använd inte apparaten utomhus.


Förberedelser

1. Packa upp apparaten och kontrollera att inga delar saknas eller är skadade.
2. Placera apparaten på lämpligt ställe.
3. Rengör apparaten före första användning.

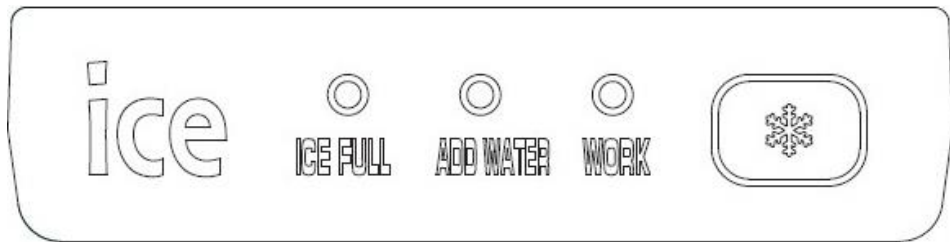
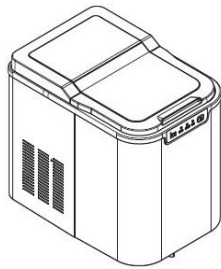
Användning

1. Vänta minst 30 minuter efter att apparaten flyttats. Sätt i sladden och starta apparaten.
 2. Fyll behållaren med rent vatten.
- WARNING!** Fyll enbart med dricksvatten.
3. Tryck på  för att starta apparaten.

Manöverpanel

Knappar och indikeringslampor

 WORK
 ICE FULL
 ADD WATER

Funktion
 Starta isframställning, viloläge, felavhjälpning
 Anger att apparaten är spänningssatt.
 Anger att isboxen är full.
 Anger att vattenbehållaren är tom. Fyll på vatten.




UNDERHÅLL

RENGÖRING

1. Dra ut sladden före rengöring samt när apparaten inte ska användas på en längre tid.
2. Rengör apparaten invändigt och utvändigt med en trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
3. Rengör vattentanken
 - Skruva loss locket över vattenutloppet och tappa ut vattnet.
 - Häll rent vatten i tanken och gnid tanken invändigt med en ren trasa. Häll ut vattnet och skölj tanken upprepade gånger. Skruva på locket över vattenutloppet.
4. Använd inte kokhett vatten eller starka rengöringsmedel eller lösningsmedel.
5. Om apparaten inte ska användas på en längre tid, stäng av apparaten, dra ut sladden, tappa ut vattnet och torka apparaten med en torr trasa. Förvara apparaten rent och torrt.

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Indikeringslampan WORK lyser inte.	Apparaten är inte påslagen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera strömförsörjningen. 2. Kontrollera att sladden är isatt. 3. Apparaten är defekt. Kontakta återförsäljaren.
Indikeringslampan ICE FULL lyser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isboxen är full. 2. Undertemperaturskyddet har löst ut (omgivningstemperatur lägre än 5 °C). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ta ut de färdiga iskuberna. 2. Placera apparaten där omgivningstemperaturen är högre än 5 °C.
Indikeringslampan ADD WATER lyser.	Vattenbehållaren är tom.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll på behållaren med dricksvatten och tryck på knappen . 2. Fel på vattensystemet. Kontakta återförsäljaren.
Indikeringslamporna ICE FULL och ICE FULL WATER lyser.	Isframställningsboxen är inte korrekt placerad.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera och korrigera isframställningsboxens placering. 2. Apparaten är defekt. Kontakta återförsäljaren.

SVENSKA

<p>Isframställningen fungerar inte korrekt.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bristfällig kylning. 2. För hög vattentemperatur. 3. För hög omgivningstemperatur. 4. Köldmedieläckage. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rengör kylfläkten samt luftinlopp/-utlopp. 2. Fyll på med kallt vatten. 3. Använd inte apparaten vid hög omgivningstemperatur. 4. Kylsystemet är defekt. Kontakta återförsäljaren.
<p>Onormalt buller.</p>	<p>Fläkt eller pump är defekt.</p>	<p>Kontakta återförsäljaren.</p>

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Plasser aldri syrer, alkalier eller antennelige eller eksplosive stoffer i apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av godkjent servicerepresentant eller annen godkjent person for å unngå fare.
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelig væske, gass eller støv.
- Slå av apparatet og trekk ut ledningen før rengjøring og vedlikehold.
- Apparatet er beregnet på produksjon av isbiter. Ikke bruk apparatet til å kjøle ned for eksempel mat eller drikke, det kan skade apparatet.
- Trekk ut støpselet før apparatet flyttes, ellers kan kjølesystemet bli skadet.
- Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Eventuelle reparasjoner skal utføres av kvalifisert personale eller godkjent servicerepresentant.
- Ikke bruk maskinen til noe annet enn det den er beregnet for. Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning	Se typeskilt.
Kjølemiddel	Se typeskilt.
Produksjonskapasitet	12 kg
Maks. islager	0,8 kg
Volum, vannbeholder	2,2 l
Alarm for tom vannbeholder	Ja
Alarm for full isboks	Ja
Betjening	Knapper
Indikasjon	Indikatorlamper
Utvendige mål	249 x 360 x 327 mm
Nettovekt	11,5 kg

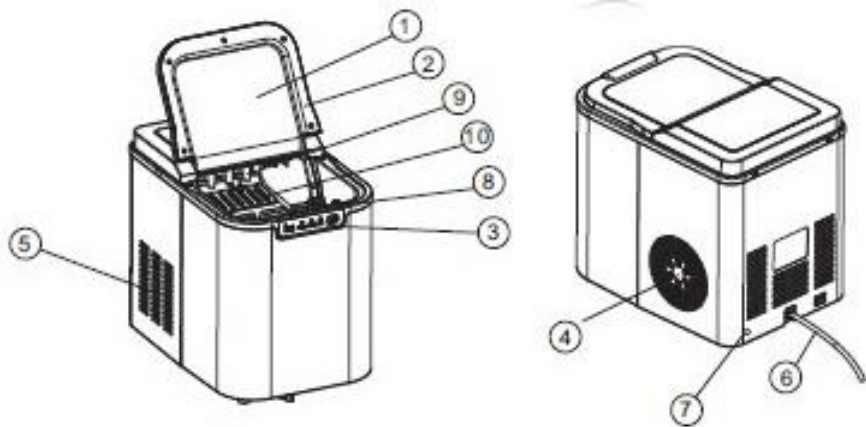
De tekniske dataene over er bare til referanse. Nøyaktige data finner du på apparatets typeskilt. Kontakt forhandleren hvis du har spørsmål.

BESKRIVELSE

1. Apparatet er driftssikkert og fremstiller raskt og automatisk jevne isbiter som ikke setter seg fast i hverandre.
2. Apparatet har tre innstillinger.
3. Følg alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger for best mulig resultat og levetid.
4. Apparatet fremstiller isbiter ved hjelp av kompressordrevet kjøling.
5. Apparatet er beregnet på privat bruk.
6. Den gjennomsiktige luken gjør det enkelt å kontrollere prosessen.
7. Styres med knapper. Indikatorlamper viser aktuell prosessstatus.
8. Apparatet avgir automatisk signal hvis det er tomt for vann og når isbitene er ferdige.

Deler

1. Gjennomsiktig luke
2. Lokk
3. Betjeningspanel
4. Luftutløp
5. Luftinntak
6. Ledning
7. Vannutløp
8. Isboks
9. Fordamper
10. Isproduksjonsboks



BRUK

Miljø

Plasser apparatet på et plant, stabilt underlag.

Apparatet må ikke utsettes for høy temperatur og/eller direkte sollys.

Sørg for tilstrekkelig ventilasjon. Apparatets ventilasjonsåpninger må ikke blokkeres. La det være minst 20 cm klaring rundt apparatets luftutløp og -inntak.


Apparatet må ikke brukes ved temperaturer under 5 °C.

Apparatet må ikke brukes utendørs.

Forberedelser

1. Pakk ut apparatet og kontroller at ingen deler mangler eller er skadet.
2. Plasser apparatet på et egnet sted.
3. Rengjør apparatet før første gangs bruk.

Bruk

1. Vent minst 30 minutter etter at apparatet har blitt flyttet. Sett i støpselet og start apparatet.
2. Fyll beholderen med rent vann.
ADVARSEL! Må kun fylles med drikkevann.
3. Trykk på  for å starte apparatet.

Betjeningspanel

Knapper og indikatorlamper



WORK

ICE FULL

ADD WATER

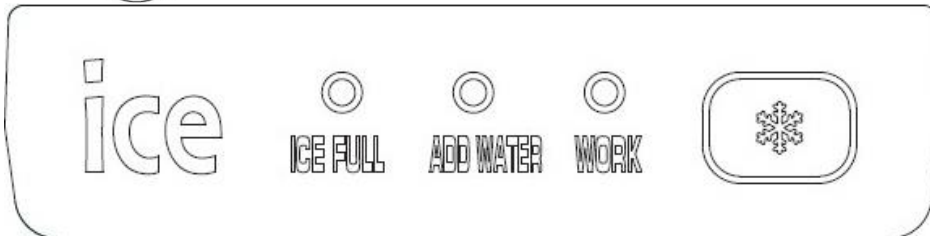
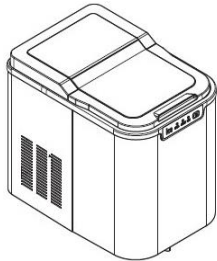
Funksjon

Start isproduksjon, hvilemodus, feilsøking

Angir at apparatet er spenningsatt.

Angir at isboksen er full.

Angir at vannbeholderen er tom. Fyll på vann.




VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

1. Trekk ut støpselet før rengjøring og når apparatet ikke skal brukes på lengre tid.
2. Rengjør apparatet innvendig og utvendig med en klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel.
3. Rengjør vanntanken
 - Skru løs lokket over vannutløpet og tapp ut vannet.
 - Hell rent vann i tanken og gni tanken innvendig med en ren klut. Hell ut vannet og skyll tanken flere ganger. Skru lokket over vannutløpet på plass.
4. Ikke bruk kokende varmt vann eller sterke rengjøringsmidler eller løsemidler.
5. Hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid, må du slå det av, trekke ut støpselet, tappe ut vannet og tørke av apparatet med en tørr klut. Maskinen skal oppbevares på et rent og tørt sted.

FEILSØKING

Problem	Årsak	Tiltak
Indikatorlampen WORK lyser ikke.	Apparatet er ikke slått på.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller strømforsyningen. 2. Kontroller at støpselet er koblet til. 3. Apparatet er defekt. Kontakt forhandleren.
Indikatorlampen ICE FULL lyser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Isboksen er full. 2. Undertemperaturvernet er utløst (omgivelsestemperatur lavere enn 5 °C). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ta ut de ferdige isbitene. 2. Plasser apparatet på et sted med omgivelsestemperatur høyere enn 5 °C.
Indikatorlampen ADD WATER lyser.	Vannbeholderen er tom.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fyll beholderen med drikkevann og trykk på knappen . 2. Feil på vannsystemet. Kontakt forhandleren.

POLSKI

Indikatorlampene ICE FULL og ADD WATER lyser.	Isproduksjonsboksen er ikke korrekt plassert.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontroller og korriger isproduksjonsboksens plassering. 2. Apparatet er defekt. Kontakt forhandleren.
Isproduksjonen fungerer ikke korrekt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mangelfull kjøling. 2. For høy vanntemperatur. 3. For høy omgivelsestemperatur. 4. Kjølemiddellakkasje. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rens kjølevifte og luftinntak/-utløp. 2. Fyll på med kaldt vann. 3. Ikke bruk apparatet ved høy omgivelsestemperatur. 4. Kjølesystemet er defekt. Kontakt forhandleren.
Unormal støy.	Vifte eller pumpe er defekt.	Kontakt forhandleren.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały odpowiednie wytyczne. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie umieszczaj w urządzeniu kwasów, alkaliów ani substancji palnych i wybuchowych.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest niesprawne, nie funkcjonuje w normalny sposób lub jeśli jego kabel lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub innej uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i prac konserwacyjnych wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie jest przeznaczone do wytwarzania kostek lodu. Nigdy nie używaj urządzenia do chłodzenia potraw ani napojów, może to spowodować jego uszkodzenie.
- Przed przeniesieniem urządzenia wyciągnij kabel z gniazdka, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia układu chłodzenia.
- Nigdy nie próbuj naprawiać urządzenia na własną rękę. Ewentualne naprawy powinien wykonywać wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwisant.
- Nie używaj urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi urządzenia, chyba że uzyskają wskazówki odnośnie do obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie korzystania w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie	Sprawdź na tabliczce znamionowej.
Czynnik chłodniczy	Sprawdź na tabliczce znamionowej.
Wydajność produkcji lodu	12 kg
Maksymalna warstwa lodu	0,8 kg
Pojemność zbiornika wody	2,2 l
Alarm ostrzegający o pustym zbiorniku wody	Tak
Alarm ostrzegający o pełnym pojemniku na lód	Tak
Obsługa	Przyciski
Wskaźnik	Lampki kontrolne
Wymiary zewnętrzne	249 x 360 x 327 mm
Masa netto	11,5 kg

Powyższe dane techniczne są wyłącznie orientacyjne. Dokładne informacje podano na tabliczce znamionowej urządzenia.

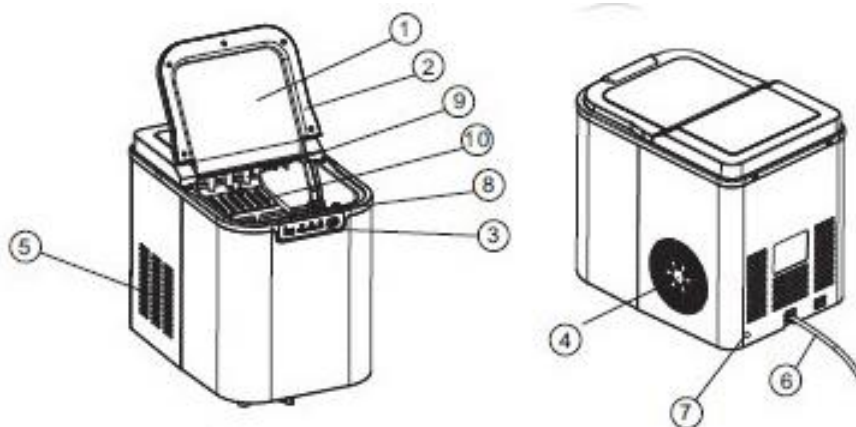
W razie pytań skontaktuj się z dystrybutorem.

OPIS

1. Niezawodne urządzenie, które szybko i automatycznie wytwarza nieprzywierające do siebie kostki lodu o równomiernym kształcie.
2. Urządzenie pracuje w trzech trybach.
3. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów i długiej żywotności przestrzegaj wszystkich wskazówek oraz zasad bezpieczeństwa.
4. Urządzenie wytwarza kostki lodu za pomocą kompresorowego układu chłodzenia.
5. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
6. Przezroczyste drzwiczki umożliwiają kontrolowanie całego procesu.
7. Sterowanie odbywa się za pomocą przycisków. Lampki kontrolne wskazują aktualny stan procesu.
8. Urządzenie emituje automatyczny sygnał ostrzegający o braku wody i informujący o przygotowaniu kostek lodu.

Części

1. Przezroczyste drzwiczki
2. Pokrywa
3. Panel sterowania
4. Wylot powietrza
5. Wlot powietrza
6. Kabel
7. Odpływ wody
8. Pojemnik na lód
9. Skraplacz
10. Pojemnik na wytwarzany lód

**OBSŁUGA****Otoczenie**

Umieść urządzenie na płaskim, stabilnym podłożu.

Nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i/lub wysoką temperaturę.

Zapewnij odpowiednią wentylację. Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia. Pozostaw co najmniej 20 cm wolnej przestrzeni wokół wlotu i wylotu powietrza.


Nie używaj urządzenia w temperaturze niższej niż 5°C.

Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.

Przygotowania

1. Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy w zestawie nie brakuje żadnych części i czy nie są one uszkodzone.
2. Umieść urządzenie w odpowiednim miejscu.
3. Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem.

Sposób użycia

1. Po przeniesieniu urządzenia odczekaj co najmniej 30 minut. Włóż kabel do gniazdka i włącz urządzenie.
 2. Napełnij zbiornik czystą wodą.
- OSTRZEŻENIE!** Napełnij tylko wodą nadającą się do picia.
3. Naciśnij przycisk , aby uruchomić urządzenie.

Panel sterowania

Przyciski i lampki kontrolne



WORK

ICE FULL

ADD WATER

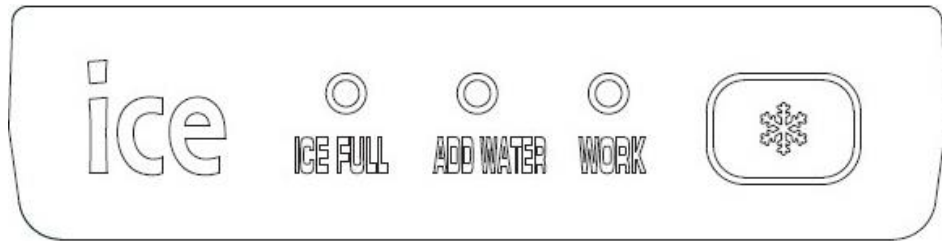
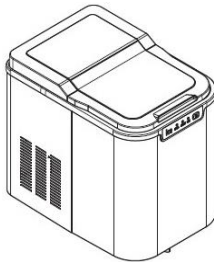
Działanie

Rozpoczynanie wytwarzania lodu, tryb czuwania, usuwanie usterek

Sygnalizuje, że urządzenie jest podłączone do zasilania.

Sygnalizuje, że pojemnik na lód jest pełny.

Sygnalizuje, że zbiornik wody jest pusty. Wlej wodę.




KONSERWACJA

CZYSZCZENIE

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka przed przystąpieniem do czyszczenia lub jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
2. Urządzenie czyść od wewnątrz i z zewnątrz szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
3. Wyczyść zbiornik wody
 - Odkręć pokrywkę odpływu wody i spuść wodę.
 - Wlej do zbiornika czystą wodę i przemyj go od wewnątrz czystą szmatką. Wylej wodę i kilkakrotnie wypłucz zbiornik. Przykręć pokrywkę odpływu wody.
4. Nie używaj wrzącej wody, mocnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
5. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je, wyciągnij wtyczkę z gniazdka, spuść wodę i wytrzyj urządzenie suchą szmatką. Przechowuj urządzenie w stanie czystym i suchym.

WYKRYWANIE USTEREK

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie świeci się lampka kontrolna WORK.	Urządzenie jest wyłączone.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź zasilanie. 2. Upewnij się, czy kabel jest podłączony. 3. Urządzenie jest uszkodzone. Skontaktuj się z dystrybutorem.
Świeci się lampka kontrolna ICE FULL.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pojemnik na lód jest pełny. 2. Uaktywniło się zabezpieczenie niskotemperaturowe (temperatura otoczenia jest niższa niż 5°C). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyjmij gotowe kostki lodu. 2. Umieść urządzenie w miejscu, w którym temperatura otoczenia przekracza 5°C.
Świeci się lampka kontrolna ADD WATER.	Zbiornik wody jest pusty.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napełnij zbiornik wodą pitną i naciśnij przycisk . 2. Usterka instalacji wodnej. Skontaktuj się z dystrybutorem.
Świecą się lampki kontrolne ICE FULL i FILL WATER.	Pojemnik do wytwarzania lodu jest umieszczony nieprawidłowo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdź i popraw umiejscowienie pojemnika do wytwarzania lodu. 2. Urządzenie jest uszkodzone. Skontaktuj się z dystrybutorem.
Wytwarzanie lodu nie przebiega prawidłowo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak chłodzenia. 2. Zbyt wysoka temperatura wody. 3. Zbyt wysoka temperatura otoczenia. 4. Wyciek czynnika chłodniczego. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyczyść wentylator chłodzący oraz wlot/wylot powietrza. 2. Napełnij zimną wodą. 3. Nie używaj urządzenia, jeżeli temperatura otoczenia jest wysoka. 4. Układ chłodzenia jest uszkodzony. Skontaktuj się z dystrybutorem.
Nieprawidłowy hałas.	Usterka wentylatora lub pompy.	Skontaktuj się z dystrybutorem.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Never put acids, alkalis or flammable or explosive substances in the appliance.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Do not use the machine in explosive environments, for example, in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Switch off the appliance and unplug the power cord before cleaning and maintenance.
- The device is only intended for making ice cubes. Never use the appliance to cool food or drinks, this can damage the appliance.
- Unplug the power cord before moving the appliance, otherwise the cooling system can be damaged.
- Do not attempt to repair the appliance yourself. Repairs should be carried out by qualified personnel or an authorised service centre.
- Do not use the appliance for any other purpose than the one it is intended to be used for. The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety.
- Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children, or persons with functional disorders.

TECHNICAL DATA

Power supply	See type plate.
Refrigerant	See type plate.
Ice making capacity	12 kg
Max. ice layer	0.8 kg
Volume, water reservoir	2.2 l
Alarm for empty water reservoir	Yes
Alarm for full ice box	Yes
Operation	Buttons
Indicator	Status lights
External dimensions	249 x 360 x 327 mm
Net weight	11.5 kg

The above technical data is only intended for reference. Exact data is available on the type plate on the appliance.

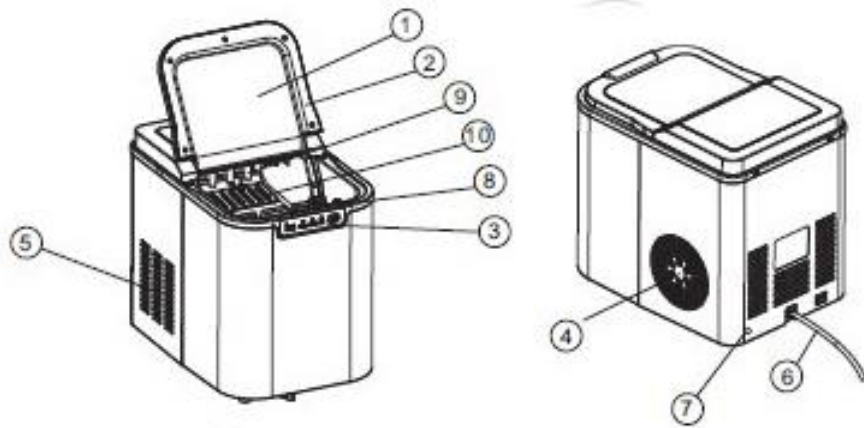
Contact your dealer if you have any questions.

DESCRIPTION

1. The appliance is operationally reliable and quickly and automatically makes ice cubes of the same size which do not stick to each other.
2. There are three modes on the appliance.
3. Follow all the instructions and safety instructions for best results and service life.
4. The appliance makes ice cubes by means of compressor powered cooling.
5. The appliance is intended for household use.
6. A transparent panel makes it easy to check the process.
7. Controlled with buttons. Status lights show the current process status.
8. The appliance emits an automatic signal when there is a shortage of water and when the ice cubes are ready.

Parts

1. Transparent panel
2. Lid
3. Control panel
4. Air outlet
5. Air inlet
6. Power cord
7. Water outlet
8. Ice box
9. Evaporator
10. Ice making box



OPERATION

Environment

Place the appliance on a level, stable surface.

Do not expose the appliance to high temperatures and/or direct sunlight.

Make sure there is adequate ventilation. Do not block the ventilation openings on the appliance. Leave a free space of a least 20 cm round the air inlet and outlet on appliance.

Do not use the appliance at temperatures lower than 5°C.

Do not use the appliance outdoors.


Preparations

1. Unpack the appliance and check that no parts are missing or damaged.

2. Put the appliance in a suitable place.
3. Clean the appliance before using it for the first time.

Use

1. Wait at least 30 minutes after the appliance has been moved. Plug in the power cord and start the appliance.
 2. Fill the reservoir with fresh water.
- WARNING!** Fill with potable water only.

3. Press  to start the appliance.

Control panel

Buttons and status lights



WORK

ICE FULL

ADD WATER

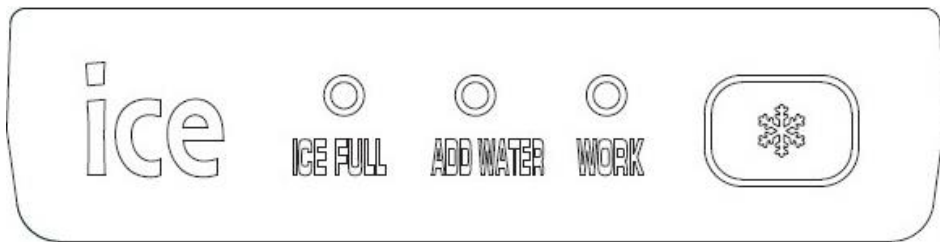
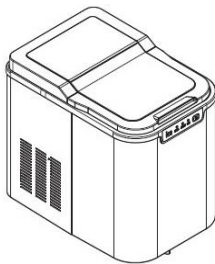
Function

Start ice making, standby, troubleshooting

Indicates that the appliance is supplied with voltage.

Indicates that the ice box is full.

Indicates that the water reservoir is empty. Fill with water.




MAINTENANCE

CLEANING

1. Unplug the power cord before cleaning and if the appliance is not going to be used for some time.
2. Clean the inside and outside of the appliance with a cloth moistened with a mild detergent.
3. Clean the water tank
 - Unscrew the cover over the water outlet and drain off the water.
 - Pour fresh water into the tank and rub the inside of the tank with a clean cloth. Pour out the water and rinse the tank several times. Screw the cover on the water outlet.
4. Do not use boiling water or strong detergents or solvents.
5. Switch off the appliance, unplug the power cord, drain off the water and wipe the appliance with a dry cloth if it is not going to be used for a prolonged period. Store the appliance in a clean, dry place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Action
The WORK status light does not go on.	The appliance is not switched on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply. 2. Check that the power cord is plugged in. 3. The appliance is defective. Contact your dealer.
The ICE FULL status light is on.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The ice box is full. 2. The subtemperature relay has tripped (ambient temperature lower than 5°C). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remove the ready ice cubes 2. Place the appliance where the ambient temperature is higher than 5 °C.
The ADD WATER status light goes on.	The water reservoir is empty.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the reservoir with drinking water and press the button . 2. Fault in the water system. Contact your dealer.
The status lights ICE FULL and FILL WATER go on.	The ice making box is not correctly positioned.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check and correct the position of the ice making box.

ENGLISH

		2. The appliance is defective. Contact your dealer.
The ice maker is not working properly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inadequate cooling. 2. Water temperature too high. 3. Ambient temperature too high. 4. Refrigerant leak. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean the cooling fan and the air inlet/outlet. 2. Fill up with cold water. 3. Do not use the appliance in high ambient temperature. 4. The cooling system is defective. Contact your dealer.
Abnormal noise.	Fan or pump is defective.	Contact your dealer.